

J. Eberspächer  
GmbH & Co.  
Eberspächerstr. 24  
D - 73730 Esslingen

Telefon (zentral)  
(0711) 939 - 00  
Telefax  
(0711) 939 - 0500

www.eberspaecher.de

## Schaltuhr für Luftheizgeräte



Eberspächer - Bestell Nr.  
22 1000 31 10 00

VW - Bestell Nr.  
7 DO 963 343

## Schaltuhr für Wasserheizgeräte



Eberspächer - Bestell Nr.  
22 1000 31 11 00

VW - Bestell Nr.  
1 JO 963 343

- ① Display
- ② Potentiometer für Temperaturwahl - nur bei der Schaltuhr für Luftheizgeräte vorhanden
- ③ Taste zum Anzeigen und Einstellen der aktuellen Uhrzeit und des aktuellen Wochentages
- ④ Taste zum Anzeigen bzw. Aktivieren oder Deaktivieren eines Speicherplatzes, zum Anzeigen von HE 1/HE 2/HE 3 (nur wenn zwei Heizgeräte in einen Fz. eingebaut sind)
- ⑤ Taste für Heizgerät „EIN“ oder „AUS“
- ⑥ Taste für Zurückstellen der Zeiten, der Tage und Verkürzen der Heizdauer, zum Anwählen von HE 1/HE 2/HE 3 (nur wenn zwei Heizgeräte im Fahrzeug eingebaut sind)
- ⑦ Taste für Vorstellen der Zeiten, der Tage und Verlängern der Heizdauer, zum Anwählen von HE 1/HE 2/HE 3 (nur wenn zwei Heizgeräte im Fahrzeug eingebaut sind), und zur Empfängerprogrammierung bei Verwendung einer Funkfernbedienung

## Allgemeine Hinweise

Das Heizgerät kann im Stand oder während der Fahrt mit der Schaltuhr eingeschaltet werden. Bei Luftheizgeräten ist die Schaltuhr mit Potentiometer und bei Wasserheizgeräten die Schaltuhr ohne Potentiometer erforderlich.

Ist das Fahrzeug mit einem Wasserheizgerät und einem Luftheizgerät ausgerüstet, ist die Schaltuhr mit Potentiometer im Armaturenbrett eingebaut. Beide Heizgeräte können unabhängig voneinander oder gleichzeitig eingeschaltet werden. Hierzu muß für das Wasserheizgerät „HE 1“ oder für das Luftheizgerät „HE 2“ angewählt werden. Sollen beide Heizgeräte gleichzeitig einschalten, muß „HE 3“ angewählt werden. Der Programmteil „Heizgerät auswählen HE 1/HE 2/HE 3“ wird von der Schaltuhr nur angezeigt, wenn zwei Heizgeräte im Fahrzeug eingebaut sind.

Die werkseitige Voreinstellung der Heizdauer beträgt beim Wasserheizgerät 30 Minuten und beim Luftheizgerät 120 Minuten. Die Heizdauer kann einmalig zwischen 1 Minute und 120 Minuten oder bleibend zwischen 10 Minuten und 120 Minuten verändert werden.

Die Standardanzeige der Schaltuhr ist bei Zündung „EIN“ die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag, bei Zündung „AUS“ erscheint im Display keine Anzeige.

Mit der Schaltuhr können drei verschiedene Einschaltzeiten bis zu 7 Tage programmiert werden, wobei immer nur eine programmierte Einschaltzeit aktiviert werden kann.

An der Schaltuhr kann für eine Funkfernbedienung ein Funkempfänger angeschlossen werden.

Nach dem Anschließen der Stromversorgung werden im Display alle Symbole und Zeichen blinkend gezeigt. Erst nach Betätigen der Taste  kann das Heizgerät eingeschaltet werden.

Nach dem Abklemmen der Batterie oder bei einer defekten Sicherung werden alle Eingaben gelöscht.

## Schaltuhr einstellen

### Aktuelle Uhrzeit und aktuellen Wochentag einstellen

Die Taste  solange drücken bis die Uhrzeit blinkend angezeigt wird, dann die Taste  loslassen und während der Blinkphase mit der Taste  oder  die aktuelle Uhrzeit einstellen.

Ist die aktuelle Uhrzeit eingestellt, wird nach kurzer Zeit der aktuelle Wochentag blinkend angezeigt (die aktuelle Uhrzeit blinkt nicht mehr).

Während dieser Blinkphase mit der Taste  oder  den aktuellen Wochentag einstellen.

Ist die Einstellung des Wochentages nicht erforderlich, dann warten bis die Blinkphase beendet ist oder durch Drücken der Taste  die Blinkphase vorzeitig beenden.

Anzeige im Display - während dem Einstellen und nach dem Einstellen bei Zündung „EIN“.



Aktuelle Uhrzeit  
Aktueller Wochentag

### Hinweis

Nach dem Anschließen der Stromversorgung werden im Display alle Symbole und Zeichen blinkend gezeigt. Erst nach Betätigen der Taste  kann die Uhrzeit eingestellt werden.

Bei Zündung „AUS“ wird nur während dem Einstellen die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag angezeigt.

Wenn nach dem Einstellen innerhalb von 10 Sekunden keine weitere Eingabe erfolgt ist die Anzeige gespeichert.

Der Wechsel von blinkender Uhrzeit zum blinkenden Wochentag erfolgt nach kurzer Zeit automatisch.

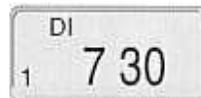
### Einstellen der Einschaltzeit (Vorwahl)

Die Taste  so oft drücken, bis der gewünschte Speicherplatz ① / ② / ③ angezeigt wird, dann die Taste  loslassen - die Ziffer vom Speicherplatz wird blinkend angezeigt.

Während der Blinkphase, die Taste  oder  1 x drücken - die Einschaltzeit und die Ziffer vom Speicherplatz werden blinkend angezeigt.

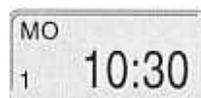
Während dieser Blinkphase mit der Taste  oder  die Einschaltzeit einstellen.

Anzeige im Display - während dem Einstellen



Speicherplatz ①  
Einschaltzeit (Vorwahl)  
Vorwahltag

Anzeige im Display - nach dem Einstellen, bei Zündung „EIN“



Speicherplatz ①  
Aktuelle Uhrzeit  
Aktueller Wochentag

### Einstellen des Vorwahltages

Die Taste  so oft drücken, bis der gewünschte Speicherplatz ① / ② / ③ angezeigt wird, dann die Taste  loslassen - die Ziffer vom Speicherplatz wird blinkend angezeigt.

Während der Blinkphase, die Taste  oder  1 x drücken - die Einschaltzeit und die Ziffer vom Speicherplatz werden blinkend angezeigt.

Jetzt besteht die Möglichkeit mit der Taste  oder  die Einschaltzeit zu verändern, ist dies nicht erforderlich warten bis der Wochentag und die Ziffer vom Speicherplatz blinkend angezeigt werden (die Einschaltzeit blinkt nicht mehr).

Während dieser Blinkphase mit der Taste  oder  den Vorwahltag einstellen.

Anzeige im Display - nach dem Einstellen, bei Zündung „AUS“



Speicherplatz ①

### Hinweis

Wird beim Einstellen eine Einschaltzeit vor der aktuellen Uhrzeit eingegeben, erfolgt der Wechsel zum nächsten Vorwahltag automatisch.

Der Wechsel von blinkender Uhrzeit zum blinkenden Wochentag erfolgt nach kurzer Zeit automatisch.

Wenn nach dem Einstellen innerhalb von 10 Sekunden keine weitere Eingabe erfolgt, ist die Eingabe gespeichert.

Die Einschaltzeit wird ohne Doppelpunkt im Display angezeigt.

Die eingegebenen Zeiten und Tage sind gespeichert und können erneut mit der Taste  aufgerufen werden.

### Beim Luftheizgeräte beachten !

Nach Aktivieren der Vorwahl den Potentiometer für Temperaturwahl auf die gewünschte Temperatur einstellen.

## Schaltuhr einstellen

### Aktuelle Uhrzeit und aktuellen Wochentag anzeigen - bei Zündung „AUS“

Die Taste  drücken, die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag werden für 15 Sekunden angezeigt.

Anzeige im Display für 15 Sekunden - bei Zündung „AUS“



Aktuelle Uhrzeit  
Aktueller Wochentag

### Heizgerät auswählen - nur wenn im Fahrzeug ein Wasserheizgerät und ein Luftheizgerät eingebaut ist

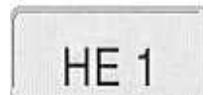
Ist das Fahrzeug mit einem Wasserheizgerät und einem Luftheizgerät ausgerüstet, können beide Heizgeräte unabhängig voneinander oder gleichzeitig eingeschaltet werden.

#### Wasserheizgerät „HE 1“ anwählen

Die Taste  so oft drücken, bis im Display „HE 1“ / „HE 2“ oder „HE 3“ blinkend angezeigt wird.

Die Taste  loslassen und während der Blinkphase mit der Taste  oder  das Wasserheizgerät „HE 1“ anwählen - das Wasserheizgerät ist betriebsbereit.

Anzeige im Display - während dem Einstellen



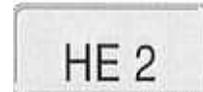
Wasserheizgerät „HE 1“  
ist betriebsbereit

#### Luftheizgerät „HE 2“ anwählen

Die Taste  so oft drücken, bis im Display „HE 1“ / „HE 2“ oder „HE 3“ blinkend angezeigt wird.

Die Taste  loslassen und während der Blinkphase mit der Taste  oder  das Luftheizgerät „HE 2“ anwählen - das Luftheizgerät ist betriebsbereit.

Anzeige im Display - während dem Einstellen



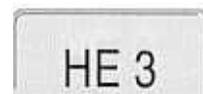
Luftheizgerät „HE 2“  
ist betriebsbereit

#### Kombination - Wasserheizgerät und Luftheizgerät „HE 3“ anwählen

Die Taste  so oft drücken, bis im Display „HE 1“ / „HE 2“ oder „HE 3“ blinkend angezeigt wird.

Die Taste  loslassen und während der Blinkphase mit der Taste  oder  die Kombination von Luftheizgerät und Wasserheizgerät „HE 3“ anwählen - die Kombination von Luftheizgerät und Wasserheizgerät ist betriebsbereit.

Anzeige im Display - während dem Einstellen



Kombination von Luftheizgerät  
und Wasserheizgerät „HE 3“  
ist betriebsbereit

#### Hinweis

Heizdauer ist werkseitig beim Wasserheizgerät auf 30 Min. und beim Luftheizgerät auf 120 Min. eingestellt.

Im Programm „HE 3“ startet nach Betätigen der Taste  zuerst das Wasserheizgerät und mit einer Verzögerung von 3 Minuten das Luftheizgerät.

Im Display wird die Heizdauer des Luftheizgerätes angezeigt.

Die Heizdauer kann beim Luftheizgerät verkürzt und verlängert werden, beim Wasserheizgerät kann die Heizdauer nur verkürzt werden.

Die eingegebenen Zeiten und Tage sind gespeichert und können erneut mit der Taste  aufgerufen werden.

## Bedienung der Schaltuhr

### Temperatur einstellen - nur bei der Schaltuhr für das Luftheizgerät

Den Potentiometer für die Temperaturwahl auf die gewünschte Temperatur einstellen.

Linker Anschlag - niedrigste Temperatur, ca. 10 °C

Rechter Anschlag - höchste Temperatur, ca. 30 °C



### Hinweis

Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, wird die Temperatur vom Heizgerät konstant gehalten.

### Heizgerät einschalten - bei Zündung „AUS“

Die Taste  drücken - das Heizgerät startet.

### Heizdauer einmalig verändern

Die Heizdauer kann mit der Taste  bis zu 1 Min. verkürzt oder mit der Taste  bis max. 120 Min. verlängert werden.

Anzeige im Display - bei Zündung „AUS“



### Hinweis

Heizdauer ist werkseitig beim Wasserheizgerät auf 30 Min. und beim Luftheizgerät auf 120 Min. eingestellt.

Wird während des Heizbetriebes die Zündung eingeschaltet, wechselt im Display die Anzeige von der Heizdauer in die aktuelle Uhrzeit und in den aktuellen Wochentag (kein Dauerheizbetrieb - die Heizdauer bleibt unverändert).

Wird die Zündung wieder ausgeschaltet, verkürzt sich die Heizdauer auf 15 Minuten.

Bei erneutem Einschalten der Zündung bleibt die verkürzte Heizdauer unverändert, die Anzeige wechselt wieder von der Heizdauer in die aktuelle Uhrzeit und in den aktuellen Wochentag.

### Dauerheizbetrieb - bei Zündung „AUS“

Die Taste  drücken - das Heizgerät startet.

Die Taste  drücken, wenn im Display die Heizdauer „120 Min.“ angezeigt wird, nochmals die Taste  drücken.

Die Anzeige blinkt und wechselt von 120 Min. in „ON“ das Heizgerät ist dann im Dauerheizbetrieb.

Soll die Heizdauer wieder auf 120 Min. begrenzt werden, dann die Taste  oder  drücken, die Anzeige „ON“ blinkt, nochmals die Taste  drücken und die Anzeige wechselt von „ON“ in 120 Minuten.

Die Heizdauer kann dann mit der Taste  bis zu 1 Min. verkürzt oder mit der Taste  bis max. 120 Min. verlängert werden.

Anzeige im Display - bei Zündung „AUS“



### Hinweis

Heizdauer ist werkseitig beim Wasserheizgerät auf 30 Min. und beim Luftheizgerät auf 120 Min. eingestellt.

Wird während des Heizbetriebes die Zündung eingeschaltet bleibt das Heizgerät im Dauerheizbetrieb, nur die Anzeige im Display wechselt von „ON“ in aktuelle Uhrzeit und aktuellen Wochentag.

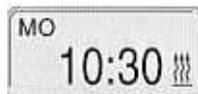
Wird die Zündung ausgeschaltet, verkürzt sich die Heizdauer auf 15 Minuten.

## Bedienung der Schaltuhr

### Heizgerät einschalten - bei Zündung „EIN“ - das Heizgerät ist im Dauerheizbetrieb

Die Taste  drücken - das Heizgerät startet und ist im Dauerheizbetrieb.

Anzeige im Display - bei Zündung „EIN“



Aktuelle Uhrzeit  
Aktueller Wochentag  
Betriebsanzeige

#### Hinweis

Wird die Zündung ausgeschaltet, verkürzt sich die Heizdauer auf 15 Minuten.

Die Heizdauer kann mit der Taste  bis zu 1 Min. verkürzt oder mit der Taste  bis max. 120 Min. verlängert werden.

Wird die Zündung wieder eingeschaltet, wechselt das Heizgerät in den Dauerheizbetrieb.

### Heizdauer bleibend verändern - das Heizgerät ist hierzu nicht eingeschaltet

Die Taste  solange drücken bis die Heizdauer blinkend angezeigt wird, dann die Taste  loslassen.

Mit der Taste  oder  kann die Heizdauer zwischen 10 Minuten und 120 Minuten bleibend verändert werden.

Anzeige im Display - während dem Einstellen



Heizdauer

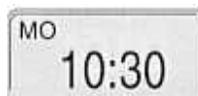
#### Hinweis

Wenn nach dem Einstellen innerhalb von 10 Sekunden keine weitere Eingabe erfolgt ist die veränderte Heizdauer gespeichert.

### Heizgerät ausschalten

Die Taste  drücken.

Anzeige im Display - bei Zündung „EIN“



Aktuelle Uhrzeit  
Aktueller Wochentag

#### Hinweis

Das Heizgerät beginnt für ca. 3 min. mit dem Nachlauf zur Abkühlung und wird anschließend automatisch ausgeschaltet.

Wird das Heizgerät bei Zündung „AUS“ ausgeschaltet, erscheint nach dem Betätigen der Taste  keine Anzeige im Display.

## Bedienung der Schaltuhr

### Heizbetrieb vorwählen

### Speicherplatz auswählen und aktivieren

Die Taste **[P]** so oft drücken, bis der gewünschte Speicherplatz ① / ② / ③ angezeigt wird, dann die Taste **[P]** loslassen - die Ziffer vom Speicherplatz wird blinkend angezeigt.

Wird die Ziffer vom Speicherplatz nicht mehr blinkend angezeigt, ist die Vorwahl aktiviert und das Heizgerät schaltet zur angezeigten Einschaltzeit und zum angezeigten Vorwahntag selbstständig ein.

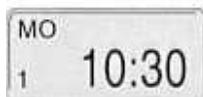
### Beim Luftheizgerät beachten !

Nach Aktivieren der Vorwahl den Potentiometer für Temperaturwahl auf die gewünschte Temperatur einstellen.

### Angewählten Speicherplatz deaktivieren - Neutrale Stellung anwählen

Die Taste **[P]** so oft drücken, bis im Display keine Ziffer eines Speicherplatzes angezeigt wird.

Anzeige im Display - nach dem Einstellen bei Zündung „EIN“



Speicherplatz ①  
Aktuelle Uhrzeit  
Aktueller Wochentag

Anzeige im Display - nach dem Einstellen bei Zündung „AUS“



Speicherplatz ①

### Hinweis

Mit der Schaltuhr können drei verschiedene Einschaltzeiten bis zu 7 Tage programmiert werden, wobei immer nur eine programmierte Einschaltzeit aktiviert werden kann.

Die einmal eingestellte Einschaltzeit bleibt aktiviert und kann erneut mit der Taste **[P]** aufgerufen werden.

Wenn nach dem Einstellen innerhalb von 10 Sekunden keine weitere Eingabe erfolgt, ist die Eingabe gespeichert.

Die Einschaltzeit wird ohne Doppelpunkt im Display angezeigt.

Der vorgewählte Heizbetrieb wird durch rotes Blinken der Taste **[M]** angezeigt.

Anzeige im Display - nach dem Einstellen, bei Zündung „EIN“



Aktuelle Uhrzeit  
Aktueller Wochentag

### Hinweis

Bei Zündung „AUS“ wird nur während dem Einstellen die Ziffer vom Speicherplatz, die aktuelle Uhrzeit und der Aktuelle Wochentag angezeigt.

## Zubehör

### Funkfernbedienung

Das Heizgerät kann mit einer Funkfernbedienung eingeschaltet werden.  
Der erforderliche Funkempfänger wird an der Rückseite der Schaltuhr in die vier vorhandenen Haken eingesetzt.

Bestell Nr. der Funkfernbedienung

TP 4 / 25 mW      22 1000 30 63 00

TP 4i / 10 mW      22 1000 30 99 00

Zur Programmierung und Bedienung der Funkfernbedienung TP 4 / TP 4i die beiliegende Einbauanweisung und Betriebsanweisung beachten.

Die Funkfernbedienung TP 41i muß in Ländern wie z.B. Frankreich eingesetzt werden, wo die Sendeleistung nicht höher als 10 mW sein darf.

### Bitte beachten !

Das Symbol  (Betriebsanzeige) im Display zeigt an, daß das Heizgerät im Betrieb ist.

Beim Tanken muß das Heizgerät ausgeschaltet sein.

In geschlossenen Räumen z. B. in der Garage oder im Parkhaus darf das Heizgerät nicht betrieben werden.